

10th INTERNATIONAL BIENNIAL OF CERAMICS, MANISES 2011

RULES

1. The main aim of this Biennial is to promote the creation and innovation within the sphere of artistic ceramics and of ceramics product design, as well as to promote the name of Manises as ceramic city.

2. Two different specialities are established:

a) Artistic ceramics, in free-creation

b) Design of ceramics product (industrial or handmade) approached to pieces with a volume as a practical and/or decorative matter.

3. They could participate, both individual and collective, people from any country all over the world. The works presented – maximum of three – must be originals, they cannot have taken part in other competitions and they must be made of ceramics materials. About the design of ceramics product, pieces must be originals and unpublished.

4. About artistic ceramics speciality, it couldn't be admitted works which exceed 2 meters at most, or those which aren't up to 0,35m. About design of ceramics product, measures will be free.

5. Applications must be received in the Museu de Ceràmica de Manises (MCM), Calle Sagrario, 22. 46940, Manises (Valencia, Spain), before 19:00h on June, 20th 2011. The required information in: the inscription card, which must be filled with the works' technical characteristics; the author or authors' professional curriculum, three digital pictures (maximum) from the works taken over neutral background and a personal photograph from the author or authors. The images of works will be accepted in CD's support or sent by e-mail, in format JPEG and good resolution.

6. The Selection Committee, to be appointed, will choose the finalist works from the digital images and documentation which have been sent. Their decision will be notified to all the participants immediately.

7. All the documents sent with the applications will become property of the Archivo Documental de Cerámica Contemporánea (Documentary Archive of Contemporaneous Ceramics)

8. The selected works must be sent to the MCM before 19:00h on September, 11th 2011. If they are not sent in time, they will be disqualified.
9. Both the Selection Committee and the Jury will be formed by experts on this matter and their decision will be final.
10. The selected works will be exhibited from November, 17th 2011 to January, 21th 2012 and they will figure in the catalogue which will be published on the occasion of this Biennial.
11. All the awarded works will become property of the Ayuntamiento de Manises (Manises' Town Hall), entering into the MCM resources for their conservation. About works awarded in Design of ceramics product, author and industrial property copyrights will continue belonging to their authors or their legal owners. All contestants transfer to Organization the rights of image for its Cultural Diffusion.
12. The awards will be subjected to retention for tax purposes, according to legislation in force. The awarded potters must undertake to attend the award act personally, for this aim the organization will provide the lodgement in Manises.
13. The authors are responsible for the carriage of their works when sending them to the Museum and for their suitable packing in rigid walls cases, because they will be used later for their return. They are also responsible for the transport expenses when sending the works. The return expenses, after the exhibition of the works, will be paid by the Organisation, only if their cases have a rigid support and the required protection.
14. When the exhibition ends, the Organization will pay for the transport expenses of the works. Works that are given in person or with a poor packing must be picked up by their authors before February, 7th 2012. If not, the Organization understands that the authors renounce to their works.
15. The Organising Commission of this Biennial will take precautions to preserve the works.
16. By competing, the participants are supposed to accept these conditions. The Organisation reserves the exclusive competence in case of any non-specified item or doubt about the interpretation of these conditions.

The Secretary's Office of this Biennial has its headquarters in the "Museu de Ceràmica de Manises", C/ Sagrari, 22. 46940 Manises (Valencia, Spain).

Telephone: (+34) 96 152 10 44. Fax (+34) 96 153 40 48

For telephonic attention in English or Italian:

Esmeralda Ballesteros, tel.: (+34) 96 154 51 16 ext. 2265 or

(+34) 666 51 76 86

E-mail: bienalceramica@cv.gva.es

Web: manises-museo.org

AWARDS

A) ARTISTIC CERAMICS:

“PRESIDENT DE LA GENERALITAT VALENCIANA” AWARD, 6.000€

“DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA” AWARD, 3.000€

“CIUDAD DE VÉNISSIEUX” AWARD, participants must be under 35 years, 1.800€

B) DESIGN OF CERAMICS PRODUCTS:

“JOSÉ LUIS DÍEZ BOTET” DESIGN AWARD (in memoriam), 3.000€

X BIENNAL INTERNACIONAL DE CERÀMICA – MANISES

SOL·LICITUD DE PARTICIPACIÓ
Solicitud de participación
Form to participate
Dossier d'información

ENVIEU ABANS DEL 20 DE JUNY DE 2011
Enviar antes del 20 de junio de 2011
To send before June 20th 2011
Envoyer avant le 20 de juin de 2011

Núm. reg. MCM

DADES PERSONALS / Datos personales / *Personal data* / Information personnel

COGNOMS / Apellidos / *Surname* / Surnom

SEXE / Sexo / *Sex* / Sexe

NOM / Nombre / *First name* / Prénom

F	M
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(X)

ADREÇA / Dirección / *Address* / Adresse

POBLACIÓ / Población / *Town-city* / Localité

C P / Postal Code / *Code Postal*

PROVINCIA / *Province-country* / Province

PAÍS / *Country* / Pays

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

TEL. / *Phone number* / Téléphone

Fax

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

E-MAIL

LLOC I DATA DE NAIXEMENT / Lugar y fecha de nacimiento /
Date of birth / Lieu et l'année de naissance

DNI / *Passport number* / Numéro de passeport

NACIONALITAT / Nacionalidad / *Nationality* / Nationalité

DATA / Fecha / *Date*

X BIENNAL INTERNACIONAL DE CERÀMICA – MANISES

DADES OBRES PRESENTADES / DATOS OBRAS PRESENTADAS

DATE OF EACH PRESENTED WORK(S) / INFORMATIONS OEUVRES PRÉSENTÉES

A) CERÀMICA ARTÍSTICA /		OBRA 1 / WORK 1 / OEUVRE 1
TÍTOL / Título / Title / Titre		
DIMENSIONS CM / Dimensiones cm / Dimensions cm / Mesure		
ALÇARIA/ Altura/ Height/ Hauteur	LLARG / Largo / Length / Long	AMPLE / Ancho / Width / Large
NÚM. DE PECES / N° de piezas / Number of pieces / Nombre de pièces:		
MATERIALS I TÈCNICA / Materiales y técnica / Materials and technique / Matériaux et technique		

A) CERÀMICA ARTÍSTICA /		OBRA 2 / WORK 2 / OEUVRE 2
TÍTOL / Título / Title / Titre		
DIMENSIONS cm / Dimensiones cm / Dimensions cm / Mesure		
ALAÇARIA/ Altura/ Height/ Hauteur	LLARG / Largo / Length / Long	AMPLE / Ancho / Width / Large
NÚM. DE PECES / N° de piezas / Number of pieces / Nombre de pièces:		
MATERIALS I TÈCNICA / Materiales i técnica / Materials and technique / Matériaux et technique		

A) CERÀMICA ARTÍSTICA /		OBRA 3 / WORK 3 / OEUVRE 3
TÍTOL / Título / Title / Titre		
DIMENSIONS CM / Dimensiones cm / Dimensions cm / Mesure		
ALAÇARIA / Altura/ Height / Hauteur	LLARG / Largo / Length / Long	AMPLE / Ancho / Width / Large
NÚM. DE PECES / N° de piezas / Number of pieces, Nombre de pièces:		
MATERIALS I TÈCNICA / Materiales i técnica / Materials and technique / Matériaux et technique		

NO ENVIU LES OBRES, NOMÉS AQUESTA SOL·LICITUD JUNT A LES FOTOS DIGITALS I EL CURRICULUM.

No enviar las obras, sólo esta solicitud con las fotos digitales y el curriculum.

Don't send the works, only this form with the digital pictures and the curriculum.

Ne pas envoyer les oeuvres, seulement ce dossier d'information avec les photos digitaux et le curriculum.

X BIENNAL INTERNACIONAL DE CERÀMICA – MANISES

DADES OBRES PRESENTADES / DATOS OBRAS PRESENTADAS

DATE OF EACH PRESENTED WORK(S) / INFORMATIONS OEUVRES PRÉSENTÉES

B) DISEÑO DE PRODUCTO / PRODUCT DESIGN		OBRA 1 / WORK 1 / OEUVRE 1
TÍTOL / Título / Title / Titre		
DIMENSIONS CM / Dimensiones cm / Dimensions cm / Mesure.		
ALÇARIA/ Altura/ Height/ Hauteur	LLARG / Largo / Length / Long	AMPLE / Ancho / Width / Large
NÚM. DE PECES / N° de piezas / Number of pieces / Nombre de pièces:		
MATERIALS I TÈCNICA / Materiales y técnica / Materials and technique / Matériaux et technique		

B) DISEÑO DE PRODUCTO / PRODUCT DESIGN		OBRA 2 / WORK 2 / OEUVRE 2
TÍTOL / Título / Title / Titre		
DIMENSIONS cm / Dimensiones cm / Dimensions cm / Mesure.		
ALAÇARIA/ Altura/ Height/ Hauteur	LLARG / Largo / Length / Long	AMPLE / Ancho / Width / Large
NÚM. DE PECES / N° de piezas / Number of pieces / Nombre de pièces:		
MATERIALS I TÈCNICA / Materiales i técnica / Materials and technique / Matériaux et technique		

B) DISEÑO DE PRODUCTO / PRODUCT DESIGN		OBRA 3 / WORK 3 / OEUVRE 3
TÍTOL / Título / Title / Titre		
DIMENSIONS CM / Dimensiones cm / Dimensions cm / Mesure.		
ALAÇARIA / Altura/ Height / Hauteur	LLARG / Largo / Length / Long	AMPLE / Ancho / Width / Large
NÚM. DE PECES / N° de piezas / Number of pieces, Nombre de pièces:		
MATERIALS I TÈCNICA / Materiales i técnica / Materials and technique / Matériaux et technique		

NO ENVIU LES OBRES, NOMÉS AQUESTA SOL·LICITUD JUNT A LES FOTOS DIGITALS I EL CURRICULUM.

No enviar las obras, sólo esta solicitud con las fotos digitales y el curriculum.

Don't send the works, only this form with the digital pictures and the curriculum.

Ne pas envoyer les oeuvres, seulement ce dossier d'information avec les photos digitaux et le curriculum.

.....
US INFORMEM QUE LES VOSTRES DADES SERAN INCORPORADES A UN FITXER AUTOMATITZAT, EL RESPONSABLE DEL QUAL ÉS L'AJUNTAMENT DE MANISES, QUI LES UTILITZARÀ PER ALS FINS PROPIS DE LA BIENNAL INTERNACIONAL DE CERÀMICA DE MANISES O PER A COMUNICAR-VOS LES ACTIVITATS DEL MUSEU DE CERÀMICA DE MANISES, I QUE NO LES CEDIRÀ A TERCERS, EXCEPTE PER OBLIGACIONS LEGALS O PER NECESSITATS DE LA DIFUSIÓ CULTURAL DE LA BIENNAL INTERNACIONAL DE CERÀMICA DE MANISES. PER A EXERCIR ELS VOSTRES DRETS D'ACCÉS, RECTIFICACIÓ I CANCEL·LACIÓ DIRIGIU-VOS, PER ESCRIT, A L'AJUNTAMENT DE MANISES, PLAÇA DEL CASTELL, NÚM. 1, 46940 MANISES (VALÈNCIA, ESPANYA), O BÉ ENVIU-NOS UN CORREU ELECTRÒNIC A manises_lopd@cv.gva.es , SI DISPOSEU DE FIRMA ELECTRÒNICA.
.....

Le informamos que sus datos serán incorporados a un fichero automatizado, cuyo responsable es el Ayuntamiento de Manises, quién los utilizará para los fines propios de la Bienal Internacional de Cerámica de Manises o para comunicarle las actividades del Museo de Cerámica de Manises y no los cederá a terceros, excepto por obligaciones legales o por necesidades de la difusión cultural de la Bienal Internacional de Cerámica de Manises. Para ejercer sus derechos de acceso, rectificación y cancelación, diríjase, por escrito, al Ayuntamiento de Manises, Plaza del Castell, nº 1, 46940 Manises (Valencia, España), o bien envíenos un correo electrónico a manises_lopd@cv.gva.es , si dispone de firma electrónica.
.....

We inform you that your Personal details will be dealt with through automatized means, and incorporated to the corresponding automatized files containing personal details owned by Manises' Townhall (Ayuntamiento de Manises), who will use them for the purposes of the Bienal Internacional de Cerámica de Manises. Individuals have the right to access, correct or cancel records on them by submitting a written application to the file manager, Ayuntamiento de Manises, Plaza Castell,1, 46940 Manises (Valencia) or an e-mail to manises_lopd@cv.gva.es, whether you have digital signature.
.....

Nous vous informons que vos données seront incorporées à un fichier automatisé, dont le responsable est la Mairie de Manises, qui les utilisera à des fins propres de la Biennale Internationale de Céramique de Manises ou pour vous communiquer les activités du Musée de Céramique de Manises et il ne les cédera pas à des tiers, exception faite des obligations légales ou des besoins de diffusion culturelle de la Biennale Internationale de Céramique de Manises. Pour exercer vos droits d'accès, rectification et annulation adressez vous, par écrit à la Mairie de Manises, Place del Castell, nº 1, 46940 Manises (Valence, l'Espagne), ou bien en envoyez nous un courrier électronique à manises_lopd@cv.gva.es , si vous disposez d'une signature électronique.
.....